

PowerMax 1200/32 Art. 5032

D Betriebsanleitung
Elektro-Rasenmäher

GB Operator's manual
Electric Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische grasmaaier

S Bruksanvisning
Elektrisk Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Elektrisk Plæneklipper

FI Käyttöohje
Sähkökäyttöinen ruohonleikkuri

N Bruksanvisning
Elektrisk Gressklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaerba elettrico

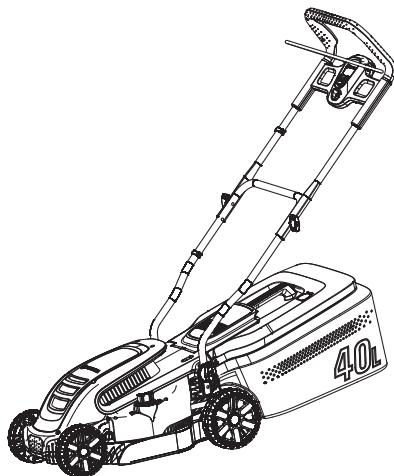
E Instrucciones de empleo
Contactésped eléctrico

P Manual de instruções
Corta-relva elétrico

PL Instrukcja obsługi
Elektryczna kosiarka

H Használati utasítás
Elektromos fűnyíró

CZ Návod k obsluze
Elektrická sekačka



PowerMax 1400/34 Art. 5034

SK Návod na obsluhu
Elektrická kosačka

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

RUS Инструкция по эксплуатации
Электрические газонокосилки

SLO Navodilo za uporabo
Električna kosilnica

HR Upute za uporabu
Električna kosilica

SRB Uputstvo za rad
Električna kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Електрична газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare
Mașină electrică de tuns gazonul

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli Çim Biçme Makinesi

BG Инструкция за експлоатация
Електрокосачка

AL Manual përdorimi
Prerëse bari elektrike

EST Kasutusjuhend
Elektriline muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskā zāles pļaujmašīna

GARDENA Sähkökäyttöinen ruohonleikkuri PowerMax 1200/32 / PowerMax 1400/34

Sisällysluettelo:

1. TURVALLISUUS	60
2. ASENTAMINEN	62
3. TOIMINTA	64
4. HUOLTO	65
5. SÄILYTYS	66
6. VIANMÄÄRITYS	66
7. TEKNISET TIEDOT	67
8. LISÄVARUSTEET	68
9. HUOLTO/TAKUU	68

Näiden ohjeiden alkuperäiskieli on englantia. Muut kieliversiot on käännetty alkuperäisistä ohjeista.



Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävä kokemusta tai taitoja laitteen käyttöön, saavat käyttää laitetta valvonnan alaisina tai mikäli he ovat saaneet ohjausta tai ohjeita laitteen

turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Laitteen käyttöä ei suositella alle 16-vuotiaille.

Käyttötarkoitus:

GARDENA Sähkökäyttöinen ruohonleikkuri on tarkoitettu nurmikon leikkaamiseen kotipihoilla ja -tonteilla.

Laitetta ei ole tarkoitettu pitkäkestoiseen käyttöön.

VAROITUS! Tapaturmavaara! Laitetta ei saa käyttää pensaikkojen, pensasaitojen tai pensaiden leikkaamiseen, köynnösten tai ruohon leikkaamiseen katoilla tai parvekelaatikoissa, oksien tai risujen silppuamiseen eikä maaperän epätasaisuuksien tasoittamiseen. Laitetta ei saa käyttää rinteissä, joiden kaltevuus on yli 20°.

1. TURVALLISUUS

Tuotteen symbolit



HUOM!

Väärin käytettynä laite voi olla vaarallinen. Varoituksia ja turvallisuusohjeita on noudatettava laitteen käyttöturvallisuuden ja tehon takaamiseksi. Käyttäjän velvollisuus on noudattaa tämän käyttöohjeen sisältämiä ja laitteessa olevia varoituksia ja ohjeita. Älä koskaan käytä laitetta, elleivät valmistajan toimittamat suojukset ole oikein paikallaan. Laitteen huolimaton tai virheellinen käyttö voi aiheuttaa vahinkoa käyttäjälle tai muille henkilöille. Lue käyttöohjekirja huolellisesti. Säilytä käyttöohjekirja myöhempää käyttöä varten.



Lue ohjeet.



Pidä muut henkilöt etäällä.



Varo teräviä teriä. Terät jatkavat pyörimistä sen jälkeen, kun moottori on sammutettu.

Irrota laitteen sähköjohto ennen huoltotöitä tai jos johto on vaurioitunut tai katkennut.



Ei koske sähkökäyttöistä ruohonleikkuria.



Pidä virtajohto etäällä leikkuteristä.

Yleiset turvamuistutukset

Sähköturvallisuus



VAROITUS! Sähköiskun vaara!
Sähköiskun aiheuttaman tapaturman vaara.

→ Laitteen virransyöttö on tehtävä vikavirtasuojakytkimen (RCD) kautta, jonka jäännösvirta on enintään 30 mA.



VAROITUS! Sähköiskun vaara!
Sähköiskun aiheuttaman tapaturman vaara.

→ Irrota kone verkkovirrasta ennen huoltotöiden tekemistä tai osien vaihtamista. Irrotetun pistokkeen on oltava näkyvillä.

Kaapelit

Jatkojohtoja käytettäessä niiden täytyy täyttää alla olevassa taulukossa esitetyt vähimmäisläpimitat:

Jännite Läpimitta	Johdon pituus	Läpimitta
220 – 240 V/50 Hz	Jopa 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Virtajohtoja ja jatkojohtoja saa paikallisesta valtuutetusta huoltopisteestä.
2. Käytä ainoastaan erityisesti ulkokäyttöön suunniteltuja jatkojohtoja, jotka täyttävät jonkin seuraavista määräyksistä: Tavallinen kumi (60245 IEC 53), tavallinen PVC (60227 IEC 53) tai tavallinen PCP (60245 IEC 57)
3. Jos lyhyt liitäntäjohto on vaurioitunut, sen vaihtaminen on turvallisuussyistä annettava valmistajan, huoltoilikeen tai vastaavan ammattilaisen tehtäväksi.

Koulutus

1. Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu koneen hallintalaitteisiin ja oikeaan käyttötapaan.
2. Älä anna lasten tai näitä ohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää konetta. Paikalliset määräykset saattavat rajoittaa käyttäjän ikää.
3. Älä koskaan käytä konetta, kun lähistöllä on ihmisiä, etenkin lapsia, tai lemmikkieläimiä.
4. Muista, että käyttäjä on vastuussa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheutuneista vahingoista tai niistä uhkaavista vaaroista.

Valmistelu

1. Käytä aina koneen käytön aikana tukevia kenkiä ja pitkiä housuja. Älä käytä konetta avojaloin tai avoimet sandaalit jalassa. Vältä käyttämästä löysiä vaatteita tai vaatteita, joissa on roikkuvia naruja.
2. Tarkasta koneen käyttöalue huolellisesti ennen käyttöä ja poista kaikki esineet, jotka kone voisi singota.
3. Tarkasta aina ennen käyttöä silmämääräisesti, että terä, terapultti ja teräkokoonpano eivät ole kuluneet tai vaurioituneet. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat sarjaino tasapainon säilyttämiseksi. Vaihda vahingoittuneet tai lukukelvottomat tarrat.
4. Tarkasta virtajohto ja jatkojohto ennen käyttöä vaurioiden tai kulumisen varalta. Jos johto vaurioituu käytön aikana, katkaise johdon virransyöttö välittömästi. **ÄLÄ KOSKE JOHTOON, ENNEN KUIN VIRRANSYÖTTÖ ON KATKAISTU.** Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.

Toiminta

1. Käytä konetta ainoastaan päivänvalossa tai hyvässä keinovalaistuksessa.
2. Vältä koneen käyttöä määrässä ruohossa.
3. Varmista, että pystyt aina kävelemään vakaasti rinteissä.
4. Liiku kävelyvauhti, ei juosten.
5. Leikkaa ruohoa rinteessä sivuittaissuunnassa, älä koskaan pystysuunnassa.
6. Noudata erityistä varovaisuutta muuttaessasi ajosuuntaa rinnemaastossa.
7. Älä leikkaa ruohoa erittäin jyrkissä rinteissä.

8. Noudata äärimmäistä varovaisuutta, kun peruutat tai vedät konetta itseesi päin.
9. Pysäytä terä(t), jos konetta täytyy kallistaa kuljetettaessa sitä muun kuin ruohopinnan yli ja kuljetettaessa konetta käyttöalueelle ja käyttöalueelta.
10. Älä koskaan käytä konetta, jossa on viralliset suojukset tai jossa ei ole asennettuna turvalaitteita, kuten ruohonohjaimia ja/tai ruohonkerääjää.
11. Käynnistä moottori varovasti ohjeiden mukaan ja pidä jalat huolellisesti terän/terien ulottumattomissa.
12. Älä kallista konetta, kun käynnistät moottoria, paitsi jos se on käynnistämisen kannalta välttämätöntä. Kallista konetta tällöin niin vähän kuin mahdollista ja nosta vain etäällä käyttäjämästä olevaa osaa.
13. Älä käynnistä konetta, kun seisot poistoaukon edessä.
14. Älä laita käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien lähelle tai alapuolelle. Pysytele aina poissa poistoaukon läheltä.
15. Älä kuljeta konetta, kun virtalähde on käynnissä.
16. Pysäytä kone ja irrota pistoke pistorasiasta. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan
 - aina, kun poistut koneen luota
 - ennen kuin selvität tukoksia tai puhdistat tukkeutunutta kourua
 - ennen koneen tarkastamista, puhdistamista tai muita toimenpiteitä
 - vieraaseen esineeseen törmäämisen jälkeen. Tarkasta kone vaurioiden varalta ja korjaa vauriot, ennen kuin käynnistät koneen uudelleen tai käytät sitä.

jos kone alkaa tärästä epänormaalisti (tarkasta välittömästi)

- tarkasta vaurioiden varalta
- vaihda tai korjaa vaurioituneet osat
- tarkasta, onko löystyneitä osia, ja kiristä tarvittaessa.

Huolto ja varastointi

1. Pidä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit kiristettyinä varmistaksesi koneen turvallisen toimintakunnon.
2. Tarkasta ruohonkerääjä usein kulumisen tai heikkeneemisen varalta.
3. Ole varovainen, jos koneessa on useita teriä, sillä yhden terän kääntäminen saattaa saada muut terät kääntymään.
4. Ole varovainen koneen säädön aikana, jotta sormet eivät jää kiinni liikkuvien terien ja koneen kiinteiden osien väliin.
5. Anna koneen jäähtyä aina ennen varastointia.
6. Terien huollon yhteydessä on huomattava, että vaikka virtalähde olisi katkaistu, terät voivat silti liikkua.
7. Vaihda turvallisuuden vuoksi kaikki kuluneet tai vioittuneet osat. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja varusteita.

Lisäturvavaroitukset

Sähköturvallisuus



VAROITUS! Sydänkohtauksen vaara!

Laite muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä saattaa joissakin olosuhteissa häiritä

aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten tapaturmien ehkäisemiseksi kehotamme lääketieteellisiä implannteja käyttäviä henkilöitä neuvottelemaan lääkärin ja lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen laitteen käyttämistä.

Tarkista ennen käyttöä, ettei johdossa ole merkkejä vaurioitumisesta tai kulumisesta. Jos johto on viallinen, tuote on toimitettava valtuutettuun huoltoilikeeseen johdon vaihtoa varten.

Älä käytä tuotetta, jos sähköjohdot ovat vaurioituneet tai kuluneet.

Irota tuote sähköverkosta välittömästi, jos johto on katkennut tai jos sen eristeessä on vaurioita. Älä kosketa sähköjohtoa, ennen kuin johto on irrotettu. Älä korjaa katkennutta tai vaurioitunutta johtoa. Vaihda se uuteen.

Jatkojohto täytyy keräi auki. Kerällä olevat johdot voivat kuumentua ja heikentää leikkurin tehoa.

Pidä jatkojohto etäällä tuotteesta ja työskentele aina pistoriasta pois päin leikkaamalla ylös ja alas. Älä koskaan leikkaa ympyrän muodossa.

Älä vedä johtoa terävien esineiden ympäri.

Sammuta verkkojännite aina ennen pistokkeen, johtoliittimen tai jatkojohdon irrottamista.

Pysäytä moottori, katkaise verkkovirta ja tarkasta johto vaurioiden tai kulumisen varalta, ennen kuin kelaat johdon varastoimista varten. Älä korjaa vaurioitunutta johtoa vaan vaihda se uuteen. Käytä ainoastaan alkuperäistä vaihtojohtoa.

Kelaa johto aina varovasti ja vältä sykkyyriitä.

Älä kanno laitetta johdosta.

Älä irrota mitään pistokkeita vetämällä johdosta.

Käytä vain vaihtovirtasyöttöä, jonka jännite vastaa arvokilven tietoja.

Tuotteemme on kaksoiseristetty EN60335:n mukaisesti. Laitteen mihinkään osaan ei saa kytkeä maattoa.

Tarkasta työalue piilossa olevien johtojen varalta.

Älä käytä altaan hoitoon äläkä veden lähellä.

Henkilökohtainen turvallisuus



VAROITUS! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voivat joutua nieluun, ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Pidä lapset etäällä asennuksen aikana.

Älä käytä räjähdysriskissä ympäristössä.

Älä käytä laitetta ollessasi väsynyt tai sairas tai jos olet alkoholin, huumaavien aineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Älä ylikuormita leikkuria.

Käytä käsiineitä, liukumattomia kenkiä ja silmäsuojaimia.

Älä käytä märissä olosuhteissa.

Älä pura konetta pidemmälle kuin se oli toimitettaessa.

Käynnistä leikkuri vain pystyyn nostetulla kahvalla.

Älä käytä käynnistysvipuja vuorotellen.

Käytä kahvoja varovasti.

Varmuuskatkaisin

Moottorin suojana on varmuuskatkaisin, joka aktivoituu, jos terä juuttuu kiinni tai jos moottori ylikuormittuu. Kun näin tapahtuu, pysäytä kone ja irrota se verkkovirrasta. Varmuuskatkaisin nollautuu vasta, kun vapautat käynnistys-/pysäytysvivun. Poista mahdolliset tukokset ja odota muutaman minuutin ajan, että varmuuskatkaisin nollautuu, ennen kuin jatkat laitteen käyttöä.

2. ASENTAMINEN

Ennen asentamista:

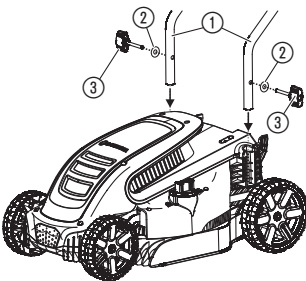


VAROITUS! Henkilövahingon vaara!

Viiltovamma, kun terä kääntyy tai laite käynnistyy vahingossa.

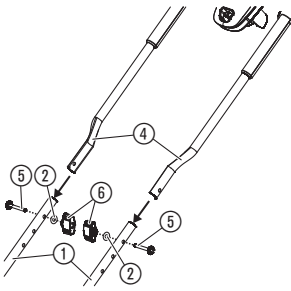
→ **Odota, että terä pysähtyy, irrota laite verkkovirrasta ja pue käsiineet ennen asentamista.**

Alakahvan liittäminen:



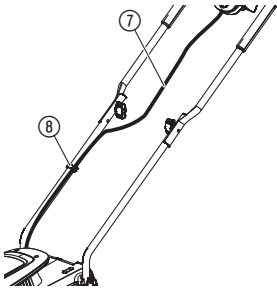
1. Aseta kumpikin alakahva ① laitteeseen.
Varmista, että kahvat ovat täysin paikoillaan ja että kahvojen aukot ovat kohdakkain kiertisiin aukkoihin nähden.
2. Aseta kumpikin aluslevy ② siipiruuveihin ③.
3. Aseta kumpikin siipiruuvi ③ koneen kiertisiin aukkoihin.
4. Kiristä siipiruuvit ③.

Yläkahvan liittämisen:



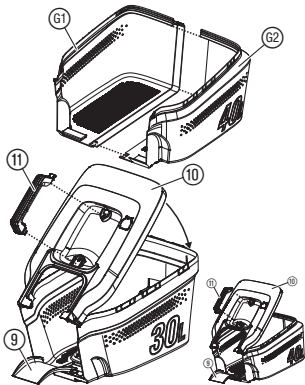
1. Aseta yläkahva ④ alakahvaan ①.
Varmista, että kahvat ovat täysin paikoillaan ja että kahvojen aukot ovat kohdakkain.
2. Työnnä ruuvit ⑤ aukkojen läpi.
3. Aseta aluslevyt ② ja siipimutterit ⑥ ruuveihin ⑤.
4. Kiristä siipimutterit ⑥.

Kaapelin kiinnittäminen kahvaan:

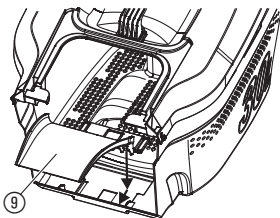


1. Kiinnitä kaapeli ⑦ kahvaan pidikkeellä ⑧.
2. Varmista, että kaapeli ⑦ ei jää kiinni ala- ja yläkahvan väliin.

Keruulaatikon asentaminen:



1. **Koskee vain mallia PowerMax 1400/34:** Yhdistä keruulaatikon kahta osaa ①/②, kunnes liitokset lokahtavat.
Varmista, että kaikki liitoskohdat on yhdistetty.
2. Käännä kansi ⑩ keruulaatikon päälle.
Varmista, että kansi ⑩ on kohdakkain keruulaatikkoon nähden.
3. Paina kantta ⑩ keruulaatikkoon, kunnes liitokset lokahtavat.
Varmista, että kaikki liitoskohdat on yhdistetty.
4. Paina kahvaa ⑪ kanteen ⑩, kunnes se lokahtaa.



5. Paina kouru ⑨ ruohonkerääjään ja vedä kourua ⑨ eteenpäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.

3. TOIMINTA

Ennen käyttöä:

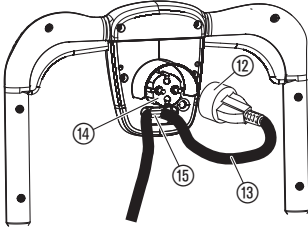


VAROITUS! Henkilövahingon vaara!

Viiltovamma, kun terä kääntyy tai laite käynnistyy vahingossa.

→ Odota, että terä pysähtyy, irrota laite verkkovirrasta ja pue käsineet ennen laitteen kytkemistä tai kuljettamista.

Leikkurin kytkeminen:



VAROITUS! Sähköiskun vaara!

Pistokkeen (14) vaurioitumisen välttämiseksi jatkojohto (13) on asetettava johtolukkoon (15).

→ Aseta jatkojohto (13) johtolukkoon (15) ennen käyttöä.

1. Kytke jatkojohton (13) pistoke (14) pistorasiaan (12).
2. Tee jatkojohtoon (13) silmukka, aseta silmukka johtolukkoon (15) ja kiristä vetämällä.
3. Liitä jatkojohto (13) 230 V:n seinäpistorasiaan.

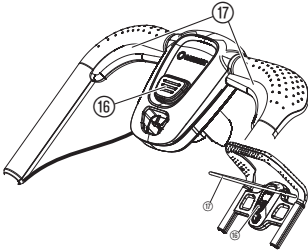
Leikkurin käynnistäminen:



VAROITUS! Henkilövahingon vaara!

Tapaturmien vaara, jos tuote ei pysähdy, kun käynnistysvipu vapautetaan.

→ Älä ohita turvalaitteita tai -kytkimiä. Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipua (17) kahvaan.



Käynnistys:

Laitteessa on kahden käden turvalaite (käynnistysvipu (17) ja turvalukitus (16)) laitteen tahattoman käynnistymisen estämiseksi. Ota yhteys GARDENA -huoltoon, jos toiminta ei ole varmaa.

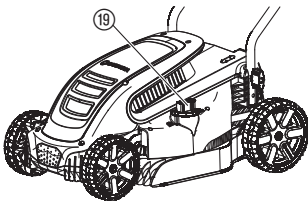
Laitteessa on kaksi käynnistysvipua (17). Käynnistämiseen on käytettävä kumpaakin.

1. Paina turvalukitusta (16) toisella kädellä ja vedä käynnistysvipua (17) toisella kädellä.
2. Vapauta turvalukitus (16).
Laitte käynnistyy.

Sammutus:

1. Vapauta käynnistysvipu (17).

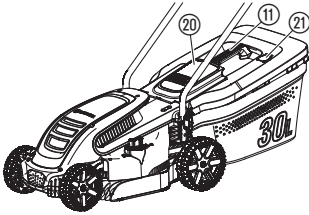
Leikkuukorkeuden säätäminen:



Leikkuukorkeudeksi voi säätää 2 – 6 cm, ja säätöasentoja on 12.

1. Lase leikkuukorkeutta painamalla ja kääntämällä säätöpyörää (19) myötäpäivään.
2. Nosta leikkuukorkeutta painamalla ja kääntämällä säätöpyörää (19) vastapäivään.

Keruulaatikon käyttö leikkuria käyttäessä:



Vinkkejä leikkurin käyttöön:



VAROITUS! Henkilövahingon vaara!

Viiltovamma, kun terä kääntyy tai laite käynnistyy vahingossa.

- Odot, että terä pysähtyy, irrota laite verkkovirrasta ja pue käsineet ennen suojaläpän 20 avaamista.
- Älä aseta käsiäsi poistoaukkoon.

1. Nosta suojaläppä 20.
2. Aseta keruulaatikko laitteeseen kahvasta 11.
3. Varmista, että keruulaatikko on kunnolla kiinni.
4. Käynnistä laite.
Tason ilmaisin 21 avaa kannen leikkaamisen aikana. Kun tason ilmaisin 21 sulkee kannen, keruulaatikko on täynnä.
5. Pysäytä laite.
6. Nosta suojaläppä 20.
7. Poista keruulaatikko laitteesta käyttämällä kahvaa 11.
8. Tyhjennä keruulaatikko.

Jos poistoaukkoon jää ruohojäämiä, vedä leikkuria taaksepäin noin 1 m, jotta ruohojäämät voivat pudota alaspäin.

Hyvin hoidetun nurmen saavuttamiseksi suosittelemme leikkaamaan nurmen säännöllisesti kerran viikossa, mikäli mahdollista. Nurmikosta tulee paksumpi, jos se leikataan harvemmin.

Normaalia pitemmän leikkuuvälin jälkeen (loma) leikkaa ensin yhteen suuntaan käyttämällä korkeinta leikkuukorkeutta ja leikkaa sitten poikittaissuuntaan käyttämällä haluttua leikkuukorkeutta.

Jos mahdollista, leikkaa vain kuivaa ruohoa. Jos ruoho on kostea, leikkuujäljestä tulee epätasainen.

4. HUOLTO

Ennen huoltamista:



VAROITUS! Henkilövahingon vaara!

Viiltovamma, kun terä kääntyy tai laite käynnistyy vahingossa.

- Odot, että terä pysähtyy, irrota laite verkkovirrasta ja pue käsineet ennen huoltamista.

Laitteen puhdistaminen:

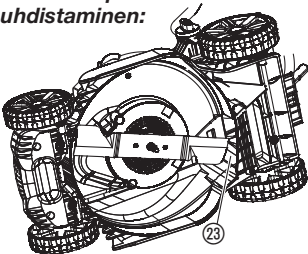


VAROITUS! Sähköiskun vaara!

Tapaturmien vaara ja laitteen vahingoittumisen vaara.

- Älä puhdista laitetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan korkeapaineisella vesisuihkulla).

Laitteen alapuolen puhdistaminen:



Alapuoli on helpoin puhdistaa leikkaamisen jälkeen.

Käytä käsineitä.

1. Aseta laite varovasti kyljelleen.
2. Puhdista alapuoli, terä ja ilmvirta-aukot 23 harjalla (älä käytä teräviä esineitä).

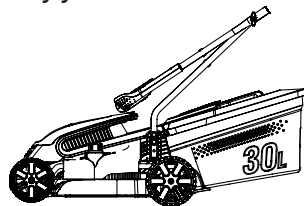
**Laitteen yläpuolen ja keruu-
laatikon puhdistaminen:**

Älä käytä puhdistamiseen bensiiniä, liuottimia tai muita kemikaaleja.

1. Puhdista yläpuoli kostealla liinalla.
2. Puhdista ilmavirta-aukot ja keruulaatikko pehmeällä harjalla (älä käytä teräviä esineitä).

5. SÄILYTYS

Säilytykseen siirtäminen:



Hävittäminen:
(direktiivin 2012/19/EU
mukaisesti):



Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Irrota laite verkkovirrasta.
2. Puhdista laite (katso kohtaa 4. HUOLTO).
3. Tilan säästämiseksi avaa kahvojen siipimuttereita, kunnes liitoskohdat voidaan taittaa helposti yhteen.
Varmista, että kaapeli on oikeassa asennossa vaurioiden välttämiseksi.
4. Varastoi laite kuivaan, suljettuun ja suojattuun paikkaan.

Tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteisiin. Se on hävitettävä paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

Varmista, että laite hävitetään paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

6. VIANMÄÄRITYS

Ennen vianmäärittystä:



VAROITUS! Henkilövahingon vaara!

Viiltovamma, kun terä kääntyy tai laite käynnistyy vahingossa.

→ **Odota, että terä pysähtyy, irrota laite verkkovirrasta ja pue käsineet ennen vianmäärittystä.**

Terän vaihtaminen:



VAROITUS! Henkilövahingon vaara!

Viiltovamma, kun terä kääntyy ja on vaurioitunut, taipunut, epätasapainossa tai reunoiltaan lohkeillut.

→ **Älä käytä laitetta, kun terä on vaurioitunut, taipunut, epätasapainossa tai reunoiltaan lohkeillut.**

→ **Älä hio terää uudelleen.**

GARDENA -varaosia on saatavana GARDENA -jälleenmyyjältä tai GARDENA -huollosta.

Käytä vain alkuperäistä GARDENA -terää:

- **GARDENA -vaihtoterä mallille PowerMax 1200/32, tuotenro 4080 [5822340-01].**
- **GARDENA -vaihtoterä mallille PowerMax 1400/34, tuotenro 4101 [5822654-01].**

1. Anna GARDENA -huollon tai GARDENA n valtuuttaman asiantuntevan jälleenmyyjän vaihtaa terä.

Vianmäärittystaulukko:

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty	Jatkojohto on irronnut tai vaurioitunut. Terä on juuttunut.	→ Kytke jatkojohto tai vaihda se tarvittaessa. → Poista este.
Moottori on juuttunut ja pitää ääntä	Terä on juuttunut. Leikkuukorkeus on liian alhainen.	→ Poista este. → Nosta leikkuukorkeutta.
Kovia ääniä, leikkuri rämisee	Moottorin, sen kiinnikkeen tai leikkurin rungon ruuvit ovat löysällä.	→ Anna valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA -huollon kiristää ruuvit.
Leikkuri käy epätasaisesti tai tärähtelee voimakkaasti	Terä on vaurioitunut tai terän kiinnike on irronnut. Terä on erittäin likainen.	→ Anna valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA -huollon kiristää tai vaihtaa terä. → Puhdista leikkuri (katso kohta 4. HUOLTO). Jos ongelma ei korjaudu, ota yhteys GARDENA -huoltoon.
Nurmikko ei leikkaudu siististi	Terä on tylsä tai vaurioitunut. Leikkuukorkeus on liian alhainen.	→ Anna GARDENA -huollon vaihtaa terä. → Nosta leikkuukorkeutta.



HUOM! Mikäli kyseessä on jokin muu toimintahäiriö, ota yhteys GARDENA -huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA -huoltoilikkeet tai GARDENA n hyväksymät jälleenmyyjät.

7. TEKNISET TIEDOT

Sähkökäyttöinen ruohonleikkuri	Yksikkö	Arvo (tuotenumero 5032)	Arvo (tuotenumero 5034)
Nimellisteho	W	1200	1400
Verkkovirran jännite	V	230	230
Verkkovirran taajuus	Hz	50	50
Leikkuuterän pyörimisnopeus	Kierroksia minuutissa	3600	3600
Leikkuuleveys	cm	32	34
Leikkuukorkeuden säätö (12 asentoa)	cm	2 – 6	2 – 6
Keruulaatikon tilavuus	l	30	40
Paino	kg	8,3	9,7
Äänenpainetaso L_{PA}^1	dB (A)	77	81
Epävarmuus k_{PA}		3	3
Äänentehotasoa L_{WA}^2: mitattu/taattu	dB (A)	91 / 92	91 / 93
Epävarmuus k_{WA}		0,86	1,79
Käsien/käsivarsien tärinä a_{vhw}^1	m/s^2	2,51	1,89
Epävarmuus k_a		1,5	1,5

Mittausprosessi seuraavien mukainen: ¹⁾ EN 60335-2-77; ²⁾ RL 2000/14/EC



HUOM! Ilmoitettu tärinäarvo on mitattu standardoidun testimenetelmän mukaisesti, ja sen avulla sähkötyökaluja voidaan verrata keskenään. Sitä voidaan käyttää myös altistuksen alustavaan arviointiin. Tärinäarvo voi vaihdella sähkötyökalun käytön aikana.

8. LISÄVARUSTEET

GARDENA -vaihnterä mallille PowerMax 1200/32	Tylsän terän tilalle.	Tuotenumero 4080 [5822340-01]
GARDENA -vaihnterä mallille PowerMax 1400/34	Tylsän terän tilalle.	Tuotenumero 4101 [5822654-01]

9. HUOLTO/TAKUU

Huolto:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetytty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti

- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.

Kulutustuotteet:

Terä on kulutustuote, eikä takuu kata sitä.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfelelőségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságú és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευαρμομασμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SE EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EUs riktlinjer, EUs säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningstlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntääme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gynyklos siučiųimui toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminių standartus. Pakeičius gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
 Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Opheim 111
 1180 Uccle/Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Office 5
 1700 Студентски град
 София
 Tel.: (+359) 246 669 10
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesteron
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@мага.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
 Manufacturing Co., Ltd.
 No. 1355, Jia Xin Rd.,
 No. Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
 Shanghai
 201801
 Phone: (+86) 21 59159629
 Domestic Sales
 www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Leirvej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Gardena Division
 Valdeku 132
 Tallinn
 11216, Estonia
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lauttarhankatu 8 / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZJUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
 Belashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 T.K. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 5193 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarszög Kft.
 Ezred u. 1- 3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vevoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5- 1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
 107-4, SunDuk Bid.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alive Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Gardena Division
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Gardena Division
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
 Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskeneveien 36
 1708 Sarpsborg
 Tel: 69 10 47 00
 www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 4176
 juan_rumozgo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albaraque
 2635 - 595 Rio de Moura
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odail 117 - 1, 13
 RO 013603 Bucuresti, S.R.
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение OB02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 84 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jaitan Paminjin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyung@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofis n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofis@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
 MÜMENLİLLİK A.Ş.
 Sanayi Cad. Adli Sokak
 No: 1/B Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, Київ
 Тен. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 1800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas
 Tlf: (+59) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

5032-20.960.02/0317
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com